

Erich Mühsam,  
Rezignado

*tradukita de Cezar*

Gustis mi dumvive ĉion  
de la am', batal' kaj vin'.  
Mia rusthakil' nenion  
ja plu trafus je la fin'.

Kaj surteras disbatita  
trinkpokalo jen sen fam'.  
Mia kara gestas spite:  
"Ho, amik', glor' pasis jam."

Finsimboloj, mi tre dankas,  
naskhelpantoj de l' poem'.  
Suicidvol' tamen mankas,  
Al pistol' ne estas em'!

*Traduko de la Germana poemo "Resignation" de ERICH MÜHSAM (\*1878-04-06 – †1934-07-10) en Esperanton de CEZAR (civila nomo: Hans-Georg Kaiser, \*1954-05-21).*

*Arg-1114-2250 (2015-01-11 22:43:17)*

*Mi, Manfred Retzlaff, trovis tiun poemon en <http://cezartradukoj.blogspot.de/>.*

Erich Mühsam,  
Resignation

Alles habe ich gekostet:  
Liebe, Kampf und süßen Wein -  
doch nun ist mein Beil verrostet  
und haut nirgends mehr darein.

Und am Boden liegt zerschlagen  
meines guten Tranks Pokal;  
und der Liebsten Augen sagen:  
Lieber Freund, es war einmal...

Dank euch, freundliche Symbole:  
Ihr gebart mir dies Gedicht.  
-Aber zu der Schießpistole  
greife ich noch lange nicht.

*Verkinto de tiu ĉi Germana poemo estas ERICH MÜHSAM (\*1878-04-06 – †1934-07-10).  
Arg-1114-2249 (2015-01-11 22:36:10)*

*Pri la poeto vidu la retejon [http://de.wikipedia.org/wiki/Erich\\_Mühsam](http://de.wikipedia.org/wiki/Erich_Mühsam).*